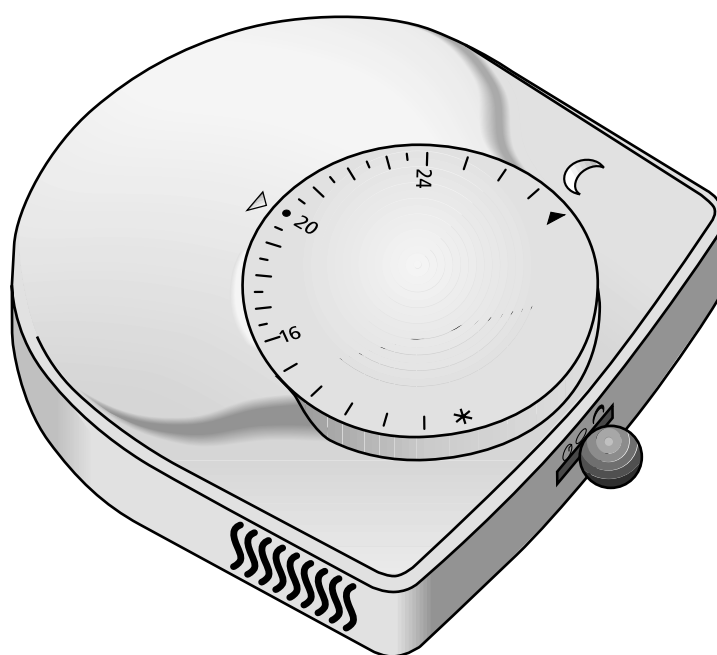


## РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



**Регулятор 230 В | 24 В**  
**Standard | Komfort | Control**

D

GB

F

IT

ESP

NL

DK

NOR

SWE

FIN

RUS

## Уважаемый клиент!

С покупкой этого регулятора в исполнении Standard, Komfort или Control Вы стали владельцем электронного регулятора температуры в помещении, который даёт Вам возможность комфортно и в соответствии с Вашими индивидуальными требованиями управлять всеми обычными отопительными устройствами типа панелей, радиаторов или конвекторов. Благодаря конструкции регулятора и всей системы в целом Вы можете теперь снижать температуру в отдельных помещениях и экономить, тем самым, до 40 % энергии.

Регуляторы могут устанавливаться только с монтажным цоколем AS 1000. Пожалуйста, обратите внимание на указания по монтажу AS 1000. Во избежание повреждения регулятора в процесс монтажа AS 1000 в объём поставки не включён.

Мы желаем Вам много радости с этим изделием.

Качественный продукт из Германии  
Товарный ряд регуляторов

## Содержание

<b>Обзор</b> .....	<b>53</b>
3 типа регуляторов .....	53
Описание продукта .....	53
Объём поставки .....	54
<b>Безопасность</b> .....	<b>54</b>
Указание по безопасности .....	54
<b>Инструкция по монтажу</b> .....	<b>55</b>
Монтаж .....	55
Демонтаж .....	55
<b>Инструкция по эксплуатации</b> .....	<b>56-59</b>
Ручка регулирования температуры .....	56
Разграничение диапазонов .....	56
Светящийся символ «луна» .....	57
Шаровой переключатель .....	57
Снижение температуры .....	58
Цифровой таймер „Control“ .....	59
<b>Технические данные</b> .....	<b>60</b>

# Обзор

## 3 типа регуляторов

3 регулятора типов Standard, Komfort и Control выпускаются в исполнении 230 В и 24 В. Они позволяют с помощью широтно-импульсной модуляции точно регулировать тепловые сервоприводы в зависимости от заданной температуры.



Регулятор Standard  
AR..S

со всеми базовыми функциями для универсального применения.



Регулятор Komfort  
AR..K

со всеми функциями AR...S и дополнительно с многопозиционным переключателем для снижения температуры.



Регулятор Control  
AR..C

со всеми функциями AR...K и дополнительно автоматическим снижением температуры с помощью съёмного цифрового таймера.

## Описание продукта

Каждый температурный регулятор серии в сочетании с тепловыми сервоприводами обеспечивает точное регулирование температуры в отдельном помещении. Выбор температуры осуществляется шагами по 1/4 градуса. Регуляторы температуры имеют коммутационный выход. При необходимости включения отопления выход регулятора включает подачу напряжения на соответствующие сервоприводы и, тем самым, приводит в действие соответствующие клапаны. Подсоединение и монтаж осуществляются с помощью системного цоколя регулятора. После монтажа цоколя регулятор может быть вставлен в него в любое время.

*Примечание: в качестве иллюстрации для общего описания в каждом случае изображён регулятор Komfort.*

D

GB

F

IT

ESP

NL

DK

NOR

SWE

FIN

RUS



регулятор (1 штука)



руководство (1 штука)

## Указание по безопасности



### Надлежащее применение

Регуляторы в исполнении Standard, Komfort, Control являются электронными регуляторами температуры в помещении, предназначенными для вторичного электрического управления водяными отопительными системами. Они применяются исключительно для управления тепловыми сервоприводами. Изготовитель не несёт ответственности за ненадлежащее применение регуляторов.

### Авторизованные специалисты

Электромонтажные работы должны выполняться авторизованными специалистами в соответствии с действующими требованиями Союза немецких электротехников (VDE), а также местными инструкциями. Все соединения должны быть выполнены без напряжений.

### Источники опасности

Перед вскрытием корпуса регулятор следует обязательно отсоединить от сети. Для чистки необходимо пользоваться мягкой сухой салфеткой без растворителей.

### Авария

Отключить от электросети всю систему регулирования температуры в отдельном помещении.

D

GB

F

IT

ESP

NL

DK

NOR

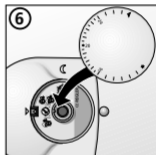
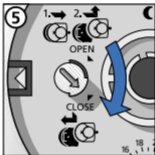
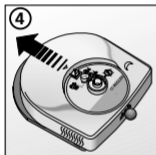
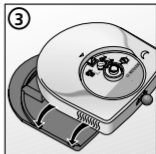
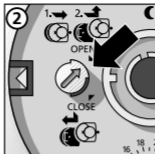
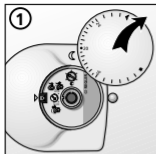
SWE

FIN

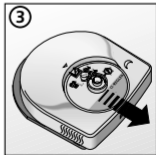
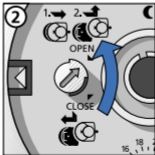
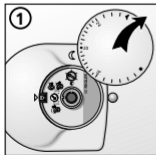
RUS

# Инструкция по монтажу

## Монтаж



## Демонтаж



**ВНИМАНИЕ!** Не перекашивать регулятор!

D

GB

F

IT

ESP

NL

DK

NOR

SWE

FIN

RUS

# Инструкция по монтажу

Ручка регулирования температуры

Standard | Komfort | Control



Ручка регулирования температуры с „мягким фиксатором“ для установки желаемой температуры в помещении. Выбор температуры осуществляется шагами по 1/4 градуса. Температурная шкала указана в °C.

D

Разграничение диапазонов

Standard | Komfort | Control



GB

F



IT

ESP

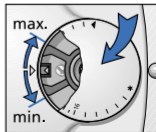
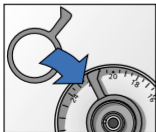
NL

DK

NOR

SWE

FIN



RUS

## Светящийся символ «луна»

### Komfort | Control



Режим снижения температуры включён, когда «луна» светится.

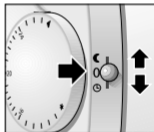


## Шаровой переключатель

☾ Снижение температуры ВКЛЮЧЕНО („EIN“). Независимо от внешних сигналов температура будет понижена на 2-6 градусов Цельсия.

○ Снижение температуры ВЫКЛЮЧЕНО („AUS“). Температура не снижается. Регулятор работает в нормальном режиме

⌚ Снижение температуры в режиме «АВТОМАТ» („AUTOMATISCH“)\*



\* Автоматическое снижение температуры возможно только в сочетании с внешним таймером.

D

GB

F

IT

ESP

NL

DK

NOR

SWE

FIN

RUS

## Снижение температуры

### Заводская установка снижения температуры (4 K)

Standard



Установленное на заводе значение снижения температуры составляет около 4 K от любого заданного значения.



D

### Регулируемое снижение (2 K - 6 K)

GB

Komfort | Control



F

Снижение температуры может регулироваться в диапазоне от 2 K до 6 K от заданного значения.

IT



ESP

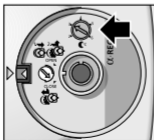
NL

DK

NOR

SWE

FIN



RUS

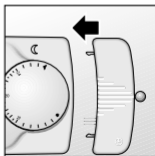
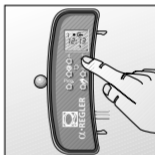
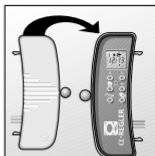
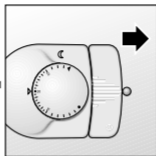


## Цифровой таймер „Control“

### Control



Цифровой таймер позволяет реализовать управляемое по времени автоматическое снижение температуры в помещении или в качестве пилотного таймера может управлять другими регуляторами.



Дополнительная информация содержится в инструкции „Regler Control“.

D

GB

F

IT

ESP

NL

DK

NOR

SWE

FIN

RUS

# Технические данные

## Технические данные\*



Standard

Komfort

Control

Рабочее напряжение 230 В пер.

230 V

•

•

•

Электронный коммутационный выход

•

•

•

Коммутируемый ток: макс. 0,2 А\*

•

•

•

Макс. кол-во приводов: 5 по 3 Вт

Рабочее напряжение 24 В пер.

24 V

•

•

•

Электронный коммутационный выход

•

•

•

Коммутируемый ток: макс. 0,2 А\*

•

•

•

Макс. кол-во приводов: 5 по 3 Вт

Колебание регулирования: ок. 0,2 К

•

•

•

Степень/класс защиты корпуса: IP30 / II

•

•

•

Монтаж: вставной регулятор

•

•

•

Тип 1 / y / B

Размеры В/Ш/Г в мм

80/84/27

80/93/27

80/118/27

\*активная нагрузка

Технические изменения предусмотрены

Температура хранения:

от -25 до 60 °С

Температура окружающей среды:

от 0 до 50 °С

Относительная влажность воздуха:

макс. 80%, без конденсации



**Предохранитель:** Т 1А – неисправный предохранитель может быть признаком неисправности в самой системе, которая должна устраняться только уполномоченным специалистом.



